



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Inshiqaq

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ

When the heaven is split asunder,

2.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

And listens and obeys its Lord, and it must do so;

3.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

And when the earth is stretched forth,

4.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ

And has cast out all that was in it and became empty,

5.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

And listens and obeys its Lord, and it must do so;

6. يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًّا فَمَلَأَيْتَهُ

O man!

Verily, you are returning towards your Lord with your deeds and actions (good or bad), a sure returning, so you will meet (i.e. the results of your deeds which you did).

7. فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

Then, as for him who will be given his Record in his right hand,

8. فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا

He surely will receive an easy reckoning,

9. وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا

And will return to his family in joy!

10. وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ

But whosoever is given his Record behind his back,

11. فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا

He will invoke (his) destruction,

12. وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا

And shall enter a blazing Fire, and made to taste its burning.

13. إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

Verily, he was among his people in joy!

14.

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَجُورَ

Verily, he thought that he would never come back (to Us)!

15.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا

Yes! Verily, his Lord has been ever beholding him!

16.

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ

So I swear by the afterglow of sunset;

17.

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ

And by the night and whatever it gathers in its darkness;

18.

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ

And by the moon when it is at the full,

19.

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ

You shall certainly travel from stage to stage (in this life and in the Hereafter).

20.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

What is the matter with them, that they believe not?

21.

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ

And when the Qur'ân is recited to them, they fall not prostrate, ﷻ

22.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ

Nay, (on the contrary), those who disbelieve, belie. (Prophet Muhammad and whatever he brought, i.e. this Qur'ân and Islâmic Monotheism, etc.)

23.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

And Allâh knows best what they gather (of good and bad deeds),

24.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

So announce to them a painful torment.

25.

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Save those who believe and do righteous good deeds, for them is a reward that will never come to an end (i.e. Paradise).



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com

Email: quran4u_com@yahoo.com